

浅析《红字》中“A”字的象征意义

1、《红字》故事梗概

一位年轻的女孩海斯特·白兰（Hester Prynne）出生于英格兰。她有深黑的眼睛，乌黑的头发，令人非常的着迷。她嫁给一个年老的医生、学者罗格·齐灵渥斯（Roger Chillingworth）。当时是英国人移民新大陆的热潮，齐灵渥斯决定定居到美国波士顿。他让海斯特先行出发，老医生两年后才前往美国。这时海斯特却和他人通奸，生下一名女儿珠儿（Pearl）。按清教徒的法律，犯通奸罪要在胸前佩带红“A”字。海斯特孤苦顽强地生活着，靠着刺绣维生。齐灵渥斯在替牧师丁梅斯代尔（Arthur Dimmesdale）治病时，终于发现丁梅斯代尔就是与海斯特通奸之人，想置之于死地。牧师长期受到内心世界的折磨，更为自己伪善的角色感到厌恶。七年的精神折磨之后，在一次新市长就职盛大典礼中，他终于向世人坦承他所犯的罪，随即气绝死在海斯特怀里。海斯特带着珠儿远走他乡。几年后珠儿长大成人，嫁人去了。海斯特再回到波士顿，仍带着那个红色的“A”字，把红字变成道德、光荣的象征，一直到老死。¹

2、《红字》“A”的象征意义

（1）私通（Adultery）的象征

红字“A”挂在海丝特的胸前，象征了她违背她丈夫齐灵渥斯与别人的私通。这是因她犯了私通罪而作为罪犯被清教徒惩罚的象征——当海丝特走过大街的时候，人们瞧不起她甚至远离她、唾弃她，仿佛她是犯了可怕罪行的从地狱里出来的魔鬼。这个字母的意义在于使佩戴者感到耻辱，使她时时刻刻记住自己曾经做下的不伦之为。“她对自己说，这里曾是她犯下罪孽的地方，这里也应是她接受人间惩罚的地方”²。海丝特因为她的罪孽而感到耻辱，但是她选择深藏不露或者说是忍受而不反抗和表露。她在爱情的怀抱里犯下了罪孽，但她愿意完全承认这个罪孽，因为尽管这会使她感到耻辱，但是她也由此获得了最伟大的珍宝——真挚的爱情和爱情的结晶女儿珠儿。她坚强着，尽管她面对的是如此恶劣的条件，但是她却能越过越好。当其他受到如此惩罚的人都想着逃离时她却选择停留，她就是坚强和伟大的。面对一个鄙视甚至敌视她的她的城镇、住在一个人们把她女儿叫做“魔鬼的孩子”的地方，她有足够的勇气坚持下去，就彰显了她的坚强不屈。

（2）孤独(Alone)和异化（Alienation）的象征

红字“A”也代表了海丝特在新英格兰孤独的生活。在海丝特释放出来以后，她就住在城市郊区的茅屋里。“这是原先的一位移民建起后又放弃了，因为那一带土地过于贫瘠，不宜耕种，况且离群索居，而社会活动当时已成为移民的一个显著的习惯。”³因为海丝特耻辱的历史，她刚开始几乎没有什么社会活动，但终是她生性倔强而且才能出众，最后她在人世上有了自己的一席之地。可是，没有什么东西可以使她感到她是属于这个世界的。当地人的沉默甚至鄙夷的眼神都告诉她——这里无法接纳她，一个违反了所谓的“规则”的人，他们有意无意的在排斥着这个本就孤独的女性，她只得与自己的女儿相依为命。她显然

¹ 维基百科检索“《红字》”

² 纳撒尼尔·霍桑、《红字》、中国友谊出版社、姚乃强（译）、2012年10月

³ 纳撒尼尔·霍桑、《红字》、中国友谊出版社、姚乃强（译）、2012年10月

被异化、她显然是孤独的。

(3) 能干的 (Able)、值得尊敬的 (Admirable) 和天使 (Angel) 的象征

开始,整个镇上的人谴责海丝特,但是却因为她做漂亮手工活的能力和 她对于贫穷和生病的人的大公无私的援助红字渐渐改变了它初始的含义。“那字母成了她响应感召的象征。由于从她身上可以得到那么多的支援——她深富同情心又极肯助人——许多人都不肯再按本意来解释那红色的字母“A”了。”⁴这时,许多镇上的人意识到,海丝特是一个拥有高贵品质的人。“‘你看见那个佩带刺绣的徽记的好人了吗?’他们会对陌生人这样说。‘她是我们的海丝特——我们这镇上的海丝特,她对穷人多么好心肠,对病人多么肯帮忙,对遭难的人多么有安慰啊!’”⁵镇上的人很快开始相信,这个徽记可以避邪,海丝特也渐渐成了镇上值得尊敬的人。海丝特用她灵魂里的纯洁和善良克服了她罪孽中的耻辱,她无私的把自己的时间和爱奉献给了那些需要她的人,她是值得获得她最终的命运的。

(4) 前进 (Advance) 的象征

在读完整本小说之后,我们会意识到红字“A”还代表前进。实际上,霍桑在《红字》中关心的是“善”与“恶”的关心。社会现状使他迷惑,他对社会变革产生不解和恐惧,这些与他的宗教信仰产生矛盾,作者把故事中心场景的示众刑台一会描述为“像是教堂的附属建筑”,一会又描述为“如同法国大革命时期恐怖党人的断头台”,这表明,他的善恶观是模糊的,他对于社会前途不知何去何从。他的宗教思想给与小说极为浓重的阴郁色彩,因此,读《红字》的过程中,读者感到更多的是压抑感,而不是振奋。但是,读完这本小说,读者的革命积极性大大的被激发,而不是受到作者的局限性的制约,能够认识到宗教制度的落后激发出变革社会的理想,愿意争取更美好的人类命运。最后,作者霍桑写到“这传说实在阴惨,只有一点比阴影还要幽暗的永恒的光斑稍稍给人一点宽慰:‘一片墨黑的土地,一个血红的A字。’”⁶这几行字不禁让读者浮想联翩,让热爱革命的人们继续前进。

这四个变化意义重大,前三个变化显示了海丝特的罪孽的逐渐变化、她孤独的生活和她的能力。而最后一个变化显示了小说的感染力,读者发生质的变化。

(5) 爱情 (amour) 的象征

“A”既是海丝特的情人 Arthur Dimmesdale(亚瑟·狄姆斯黛尔)的名字的首字母,又是法语外来词“amour”(爱情)的首字母。海丝特·白兰对亚瑟的爱情忠贞不渝:为了保护心爱的人,甘愿独揽罪责独受重罚。监禁期满后,她本可以扔掉A远走高飞,隐姓埋名,一切重新开始,但她还是自觉自愿地留在那使她“成为耻辱的典型的地方”,因为她梦想着和亚瑟能在那里最终举行神圣的婚礼。爱情,给了她承受巨大痛苦的勇气和力量;爱情,是她能继续在那里生活并期盼美好未来的精神支柱。由此可见,“A”也象征崇高伟大的爱情。

甚至,红色的A更可以在人们的心目中能成为“能干(able)”、“可敬(admirable)”、“慈爱(affection)”和“天使(angel)”等的象征。

三、结语

红字“A”的意义嬗变过程,实质上是作者批判清教主义、拨乱反正,给海丝特平反昭雪的过程,也就是从人性的角度给“原罪”翻案的过程,“《红字》在1850年问世不仅是不朽的也是及时的:它对永恒的问题特地提出了十九世纪的答案。‘罪恶’有时可能是光荣的,而‘美德’则可能是可耻的。”《红字》是一部催人泪下、回肠荡气的悲剧,但悲剧“恰恰在描写人的渺小无力的同时,表现了人的伟大和崇高”。颇具讽刺意味的是,社会想改造海丝特·白兰,但结果是海丝特·白兰以她的反抗精神和仁爱之心在一定程度上唤醒了同胞,改造了陈规陋俗,推动了社会的进步。从这个意义上讲,红字“A”还象征美国(America)和美国人

⁴ 纳撒尼尔·霍桑、《红字》、中国友谊出版社、姚乃强(译)、2012年10月

⁵ 纳撒尼尔·霍桑、《红字》、中国友谊出版社、姚乃强(译)、2012年10月

⁶ 纳撒尼尔·霍桑、《红字》、中国友谊出版社、姚乃强(译)、2012年10月

(American)追求美国梦的一段阴郁的历史及其艰难的进步!红字“A”的光亮虽然弱小,但它在那片阴惨的大地上闪耀不灭,预示着黑暗即将过去,黎明就要到来!

参考文献:

- 【1】 维基百科检索:《红字》
- 【2】 纳撒尼尔·霍桑、《红字》、中国友谊出版社、姚乃强(译)、2012年10月
- 【3】 陈琬柠、“浅析《红字》中的原罪与救赎意识”、《作家作品新论》、2011年第二期